

# L'Odysée 2013, le centenaire d'une salle



## Kino der Zwei Ufer feiert Europa!

29. April - 22. Mai 2013

## Le Cinéma des Deux Rives fête l'Europe!

24 avril - 21 mai 2013



Passer le pont pour aller au cinéma!

Über die Brücke... ins Kino!

A STAR ALLIANCE MEMBER

De nouveau, Meilleure Compagnie Aérienne d'Europe. Globally Yours **TURKISH AIRLINES**

turkishairlines.ch | 0848 444 849

## Cinoche des gosses

au cinéma Odysée du 24 avril au 21 mai 2013



**Jean de la Lune**  
(Der Mondmann)  
de Stephan Schesch  
France/Allemagne/Irlande - 2012 - 1h36 - UF  
Il partit de 6 ans



**Les Trois Brigands**  
(Die drei Räuber)  
de Hayo Freitag  
Allemagne - 2007 - 1h19 - UF  
Il partit de 3 ans



**U**  
de Serge Elissalde  
avec les voix de Uahina Giocante, Isild Le Besco, Marie-Christine Orry  
France - 2005 - 1h15 - UF

Une licorne prénommée U vient au secours de Mona, une petite fille désespérée par la cruauté de ses parents adoptifs. Le temps passe, Mona grandit et se transforme en une jeune adolescente rêveuse et très préoccupée par son aspect physique. Un jour débarquent dans ce pays imaginaire les membres d'une famille de bruyants et loufoques musiciens et, parmi eux, le charmeur Kulk... Il partit de 5/6 ans

## Coups de cœur

au cinéma Odysée du 24 avril au 21 mai 2013

**Il'll make this whole world mine + Forever Car**

de Halim Elmerli  
avec Florian Balkele, Mathilde Béal, Antoine Stp  
France - 2013 - 1h25  
Soirée spéciale (Mardi 30 avril à 20h15, en présence de l'équipe du film)

**Mort d'un cycliste**  
(Muerte de un ciclista)

de Juan Antonio Bardem  
avec Lucia Bosé, Alberto Closas, Bruna Corrá  
Espagne/Italie - 1954 - 1h28 - OUST

## La Jeunesse dans tous ses états

au cinéma Odysée du 24 avril au 21 mai 2013

**The Place Beyond the Pines**  
de Derek Cianfrance  
avec Bradley Cooper, Ryan Gosling, Eva Mendes  
USA - 2013 - 2h20 - OUST  
Un cascadeur braqué des banques pour subvenir aux besoins de sa femme et de son fils. Un ancien policier devenu politicien se lance alors sur ses traces.

**Kuma - Une seconde femme**  
d'Umut Dağ  
avec İbrahim Haldas, Begüm Akkaya, Umut Ertaç  
Turquie - 2012 - 1h33 - OUST  
Fatma vit à Vienne avec son mari et leurs six enfants. Aye, une jeune fille de 19 ans, est choisie dans un village en Turquie pour officiellement épouser leur fils et se joindre à la famille...

**L'Odysée des Gospel Kids**  
de Lionel Courtat  
France - 2012 - 0h51  
Ce beau documentaire retrace l'épopée d'un formidable groupe musical de jeunes issus du Neuhof, les Gospel Kids.

**Soirée spéciale** Vendredi 26 avril à 20h15, en présence des Gospel Kids (réalité) et du réalisateur

**L'Odysée de Pi**  
(Life of Pi)  
d'Ang Lee  
avec Suraj Sharma, Irrfan Khan, Rishi Hussain  
USA - 2012 - 2h05 - OUST  
Pi Patel, 17 ans, est le survivant du naufrage d'un cargo qui l'emmenait au Canada. Il se retrouve à bord d'un canot de sauvetage, perdu en plein océan en compagnie de Richard Parker, un féroce tigre de Bengale.

**Spring Breakers**  
de Harmony Korine  
avec James Franco, Vanessa Hudgens, Rachel Korine  
USA - 2012 - 1h32 - OUST  
Pour financer leur Spring Break, quatre filles aussi fâchées que sexy décident de braquer un fast-food. Et ce n'est que le début...

**Soirée spéciale** Vendredi 10 mai à 20h20, en présence de Jean-Paul Costa, Président des RCI, et de Frank Ginaltag, Directeur-Programmateurs de l'Odysée

**Almanya**  
(Almanya - Willkommen in Deutschland)  
de Vasselin Sanderil  
avec Denis Moschitto, Fahri Ogün Yurdin, Bernd Schmitz  
Allemagne - 2011 - 1h41 - OUST  
Canan raconte à Cenk l'histoire de leur grand-père qui, à la fin des années 1960, a émigré en Allemagne avec femme et enfants pour y travailler...

**Soirée spéciale** (Mardi 7 mai à 20h15, dans le cadre des écrans de l'égalité)

**Terraferma**  
d'Emmanuel Criales  
avec Filippo Pucillo, Donatella Finocchiaro  
Italie - 2011 - 1h20 - OUST  
Une famille résidant sur une île au sud de la Sicile voit sa cohésion mise à l'épreuve quand un groupe d'immigrants clandestins en provenance d'Afrique fait son apparition.

**Soirée spéciale** Jeudi 2 mai à 20h15, en partenariat avec le Cercle Européen de Strasbourg

**As If I Am Not There**  
de Juanita Wilson  
avec Natalya Petrovna, Fedjo Stukan, Shelan Sharajard  
Irlande/Macédoine/Suède - 2010 - 1h40 - OUST  
L'histoire d'une jeune femme de Sarajevo dont la vie est brisée le jour où un soldat entre dans son appartement et lui dit de préparer ses affaires. Emprisonnée avec d'autres femmes dans un entrepôt situé dans une région lointaine de Bosnie, elle apprend vite les règles et la vie du camp.

**Soirée spéciale** Vendredi 10 mai à 20h20, en présence de Jean-Paul Costa, Président des RCI, et de Frank Ginaltag, Directeur-Programmateurs de l'Odysée

**Das Kind (L'Enfant)**  
de Yonathan Levy  
avec Irma, André et Sarah Milko  
France/Roumanie/Ukraine - 2010 - 1h33 - OUST  
Cl. Passer le pont pour aller au cinéma.  
**Projection-débat** Samedi 4 mai à 20h20, en présence du réalisateur

**U**  
de Serge Elissalde  
avec les voix de Uahina Giocante, Isild Le Besco, Marie-Christine Orry  
France - 2005 - 1h15

**Une jeunesse chinoise**  
(Yhe yuani)  
de Lou Ye  
avec Hao Lei, Guo Xiaodong, Hu Lingling  
Chine - 2005 - 2h20 - OUST  
Chine, 1989. Deux jeunes amoureux vivent une relation d'amour-haine, complexe, érotique, dans un pays soumis aux troubles et à l'instabilité politique.

**Soirée spéciale** Les Mercredis de l'Architecture, Mercredi 15 mai à 20h30

**Les Poupées russes**  
de Cédric Klapisch  
avec Romain Duris, Kelly Reilly, Cécile de France  
France - 2004 - 2h05 - OUST  
A 30 ans, Xavier a réalisé son rêve d'enfant, il est devenu écrivain, mais il semble quand même un peu perdu...

**Soirée Erasmus** Lundi 13 mai à 20h30, en partenariat avec l'ESB (Erasmus Student Network)

**L'Auberge espagnole**  
de Cédric Klapisch  
avec Romain Duris, Audrey Tautou, Cécile de France  
France - 2001 - 2h02 - OUST  
Xavier part à Barcelone pour terminer ses études en économie et apprendre l'espagnol. Il trouve un appartement dans le centre de Barcelone qu'il partage avec sept autres personnes, chacune originaire d'un pays différent.

**Soirée Erasmus** (Mardi 7 mai à 20h30, en partenariat avec l'ESB (Erasmus Student Network))

SEMAINE DU 24 AU 30 AVRIL 2013						
LES FILMS	MERCREDI 24	JEUDI 25	VENREDI 26	SAMEDI 27	DIMANCHE 28	MARDI 30
<b>CINEMA DES DEUX RIVES</b>						
BARBARA 1H45	12H15		22H15	15H40		
GUERRIERE 1H46	20H15	12H15		22H15		22H20
JEAN DE LA LUNE 1H36	15H20	14H00	15H40	14H00	11H15	
DAS KIND (L'ENFANT) 1H33				12H40	12H40	18H10
L'HONNEUR PERDU DE KATHARINA BLUM 1H45			15H40	20H15	22H00	
LE MARIAGE DE MARIA BRAUN 2H00		15H40			16H10	14H15
LE MUR INVISIBLE 1H48		22H15			19H50	12H15
LES TROIS BRIGANDS 1H19	10H50-14H00	10H50-15H40	10H50-14H00	10H50-15H40	14H20	
PARADIS - AMOUR 2H00	15H40	20H15			20H00	16H00
PINA 1H43	22H15				22H15	14H10
TOM UNGERER - L'ESPRIT FRAPPEUR 1H38			12H15		18H00	12H15
<b>LA JEUNESSE DANS TOUS SES ETATS</b>						
ALMANYA 1H41	12H15				14H10	12H15
AS IF I AM NOT THERE 1H49				22H15		22H15
DAS KIND (L'ENFANT) 1H33					12H40	18H10
KUMA - UNE SECONDE FEMME 1H33	18H40		12H15			12H15
L'AUBERGE ESPAGNOLE 2H02					14H00	
L'ODYSSEE DE PI 2H05	22H45	20H00			16H10	20H10
L'ODYSSEE DES GOSPELS KIDS 0H51	17H45	17H45	17H45-20H15 - débat	12H15-17H45	13H00	
LES POUPEES RUSSES 2H05					15H45	
SPRING BREAKERS 1H32	17H00	22H15			18H30	16H20
TERRAFERMA 1H28		12H15			22H20	
THE PLACE BEYOND THE PINES 2H20	20H20	17H20	22H15		20H00	16H00
U 1H15	10H50-14H10	10H50-14H10	10H50-14H10	10H50-14H10	11H15	
UNE JEUNESSE CHINOISE 2H20		17H20			22H15	
<b>AGENDA</b>						
BABEL 2H15 CC Lycées						18H30
LE MARIAGE DE MARIA BRAUN 2H00				20H15 + débat	18H30 + débat	
<b>COUPS DE CŒUR</b>						
MORT D'UN CYCLISTE 1H28	18H45	18H45	18H45	18H45		18H15
IL'LL MAKE THIS WHOLE WORLD MINE 0H32						20H45
FOREVER CAR 1H25						20H15 + débat

SEMAINE DU 1 <sup>ER</sup> AU 7 MAI 2013						
LES FILMS	MERCREDI 1	JEUDI 2	VENREDI 3	SAMEDI 4	DIMANCHE 5	MARDI 7
<b>CINEMA DES DEUX RIVES</b>						
BARBARA 1H45				22H30	20H20	12H15
GUERRIERE 1H46	12H15		16H15	15H30	22H15	16H00
JEAN DE LA LUNE 1H36	14H10	12H15		14H20	20H30	16H00
DAS KIND (L'ENFANT) 1H33	17H20			20H20 + débat	12H40	
L'HONNEUR PERDU DE KATHARINA BLUM 1H45	20H30	15H30	12H15		18H15	16H10
LE MARIAGE DE MARIA BRAUN 2H00		14H10			16H10	14H10
LE MUR INVISIBLE 1H48	22H20		20H30	12H15		22H20
LES TROIS BRIGANDS 1H19	10H50		14H00	11H15		
PARADIS - AMOUR 2H00		22H15		20H30		
PINA 1H43	15H30			22H20		20H30
TOM UNGERER - L'ESPRIT FRAPPEUR 1H38			20H30 + débat	17H20		
<b>LA JEUNESSE DANS TOUS SES ETATS</b>						
ALMANYA 1H41		18H10		18H40		18H15
AS IF I AM NOT THERE 1H49	12H15				22H15	
DAS KIND (L'ENFANT) 1H33	17H20			20H20 + débat	12H40	
KUMA - UNE SECONDE FEMME 1H33		12H15				12H15
L'AUBERGE ESPAGNOLE 2H02			12H15			20H30 + débat
L'ODYSSEE DE PI 2H05	18H00		16H10		16H00	
L'ODYSSEE DES GOSPELS KIDS 0H51		17H20	18H00		12H45	18H10
LES POUPEES RUSSES 2H05					14H00	
SPRING BREAKERS 1H32	20H30	16H30	22H30	17H00	18H10	22H40
TERRAFERMA 1H28	22H15	20H15			22H30	
THE PLACE BEYOND THE PINES 2H20	18H10	14H00		22H30	19H50	15H40
U 1H15	10H50-14H10	10H50-14H10	10H50-14H10	11H15		
UNE JEUNESSE CHINOISE 2H20		22H00				
<b>AGENDA</b>						
ALMANYA 1H41				18H40		18H15
BABEL 2H15 CC Lycées						18H30
MON VOISIN TOTO 1H28		14H00	14H30			18H30
QUATRE JOURS EN MAN 1H38 Germanofilms		20H45	12H15			14H15
THERESE DESQUELOUX 1H50			18H15			
<b>COUPS DE CŒUR</b>						
MORT D'UN CYCLISTE 1H28	19H00		19H00	19H00		19H00

SEMAINE DU 8 AU 14 MAI 2013						
LES FILMS	MERCREDI 8	JEUDI 9	VENREDI 10	SAMEDI 11	DIMANCHE 12	MARDI 14
<b>CINEMA DES DEUX RIVES</b>						
BARBARA 1H45				12H15		14H15
GUERRIERE 1H46	14H10	14H10	12H15	15H30	14H20	20H30
JEAN DE LA LUNE 1H36	16H45	16H45	12H15	17H20	12H40	12H15
DAS KIND (L'ENFANT) 1H33	22H10			20H20	16H10	22H20
L'HONNEUR PERDU DE KATHARINA BLUM 1H45	20H00		16H00		16H00	14H00
LE MARIAGE DE MARIA BRAUN 2H00		20H00	16H00		18H30	
LE MUR INVISIBLE 1H48	22H00		18H10	20H30		18H30
LES TROIS BRIGANDS 1H19	10H50-15H20	10H50-15H40	10H50-14H00	10H50-15H40	14H20	
PARADIS - AMOUR 2H00			22H20	18H10	20H00	18H00
PINA 1H43	20H00		14H10		14H00	14H00
TOM UNGERER - L'ESPRIT FRAPPEUR 1H38			20H00		12H15	
<b>LA JEUNESSE DANS TOUS SES ETATS</b>						
ALMANYA 1H41	12H15					
AS IF I AM NOT THERE 1H49		22H10	20H20 + débat			
DAS KIND (L'ENFANT) 1H33	16H45	16H45	12H15	17H20	12H40	14H20
KUMA - UNE SECONDE FEMME 1H33		12H15				12H15
L'AUBERGE ESPAGNOLE 2H02	15H50	20H00	14H00	18H10	16H10	
L'ODYSSEE DE PI 2H05	15H50	20H00	14H00	18H10	16H10	
L'ODYSSEE DES GOSPELS KIDS 0H51	12H15	12H15		17H10	12H40	
LES POUPEES RUSSES 2H05				14H00	20H30 Erasmus	
SPRING BREAKERS 1H32	20H30	18H20	16H10	20H20	18H20	22H40
TERRAFERMA 1H28	22H30	22H30	12H15		16H30	16H30
THE PLACE BEYOND THE PINES 2H20	18H00	15H50	17H50	22H00	20H00	16H00
U 1H15	10H50-14H00	10H50-14H00	10H50-14H00	14H10	11H15	
UNE JEUNESSE CHINOISE 2H20	22H10			22H30		
<b>AGENDA</b>						
BARBARA 1H45 CC Temps libre						14H15
DUCL, LE MAÎTRE DES FORGES DE L'ENFER 1H43						20H30
L'ÉVADE D'ALCATRAZ 1H52						18H30 CC Lycées
LE MUR INVISIBLE 1H48 CC Vidéoforme						18H30
VIDEO FILMAGE 1H20 Entrée libre						18H15
<b>COUPS DE CŒUR</b>						
MORT D'UN CYCLISTE 1H28	18H20	18H20	22H00	19H00	22H10	22H20

SEMAINE DU 15 AU 21 MAI 2013						
LES FILMS	MERCREDI 15	JEUDI 16	VENREDI 17	SAMEDI 18	DIMANCHE 19	MARDI 21
<b>CINEMA DES DEUX RIVES</b>						
BARBARA 1H45		16H30		20H00	12H15	22H00
GUERRIERE 1H46		20H00	12H15	18H20		20H00
JEAN DE LA LUNE 1H36	15H30		12H15		14H00	14H00
DAS KIND (L'ENFANT) 1H33		12H15		12H40		12H15
L'HONNEUR PERDU DE KATHARINA BLUM 1H45		12H15	17H50		16H10	16H10
LE MARIAGE DE MARIA BRAUN 2H00	18H00		15H45	20H00	16H00	20H00
LE MUR INVISIBLE 1H48			10H50-14H00		11H15	18H00
LES TROIS BRIGANDS 1H19	10H50-14H00		20H10	17H45		10H50
PARADIS - AMOUR						

# Programmation du Cinéma Odyssee de Strasbourg

Du 24 avril au 21 mai 2013

Programm im Kino Odyssee  
Von 24. April bis 21. Mai 2013

## Cinéma des Deux Rives – Kino der Zwei Ufer

Une fois de plus, le Kino-Center de Kehl et l'Odyssee se tendent la main par-dessus le Rhin pour une opération commune : Passer le pont pour aller au cinéma et célébrer ainsi la fête de l'Europe, l'Europe des citoyens, l'Europe de la diversité culturelle ! Cette 6<sup>e</sup> édition du cinéma des Deux Rives s'inscrit dans le cadre du 50<sup>e</sup> anniversaire du traité franco-allemand. L'Europe, l'Allemagne et la France, au miroir du cinéma des Deux Rives, c'est un acte d'espoir, dans l'Europe des citoyens et de la diversité culturelle. C'est un appel à réunir, de part et d'autre du Rhin, les imaginaires individuels et collectifs, pour vivre ensemble nos rêves, nos émotions et nos réflexions et les partager, même et surtout en temps de crise.

Und wieder reichen sich das Kinocenter Kehl und das Straßburger Kino Odyssee über den Rhein weg die Hand, wollen über ihre gemeinsame Programmation die Freunde der 7. Kunst dazu einladen, über die Brücke ins Kino zu gehen und so im Europamonat Mai Europa, das Europa der Bürger, der kulturellen Vielfalt zu feiern! Diese 6. Ausgabe des „Kinos der Zwei Ufer“ findet zu dem Zeitpunkt statt, wo auf beiden Seiten des Rheins der 50. Jahrestag des Deutsch-Französischen Freundschaftsvertrags begangen wird. Europa, Deutschland und Frankreich im Spiegel des Kinos der Zwei Ufer: wie viel Hoffnung auf das Europa der Bürger und der kulturellen Vielfalt liegt doch in dieser Idee... Ein Aufruf, diesseits und jenseits des Rheins unsere individuelle und kollektive Vorstellungskraft zu mobilisieren, um gemeinsam unsere Träume, Emotionen und Überlegungen zu erleben und zu teilen... auch und gerade in Krisenzeiten.



## Barbara

de Christian Petzold  
avec Nina Hoss, Ronald Zehrfeld  
Allemagne – 2012 – 1h45 – UOST / Deutschland, 2012, 105 Min., Oml

Été 1980. Barbara est chirurgienne-pédiatre dans un hôpital de Berlin-Est. Soupçonnée de vouloir passer à l'Ouest, elle est mutée par les autorités dans une clinique de province, au milieu de nulle part. Tandis que son amant Jörg qui vit à l'Ouest, prépare son évasion, Barbara est troublée par l'attention que lui porte André, le médecin-chef de l'hôpital.

Sommer 1980 in der DDR. Die Ärztin Barbara hat einen Ausreiseantrag gestellt, wird daher aus der Hauptstadt in ein kleines Provinzkrankenhaus strafversetzt. Jörg, ihr Geliebter aus dem Westen, bereitet derweil ihre Flucht über die Ostsee vor. Barbaras neuer Chef André verwirrt sie mit seiner Freundlichkeit und Fürsorge.



## Pina

de Wim Wenders  
avec Pina Bausch, Regina Ađvento, Malou Airoudo  
Allemagne – 2011 – 1h43 – UOST / Deutschland, 2011, 103 Min., Oml

Pina est un film pour Pina Bausch de Wim Wenders. C'est un film dansé, porté par l'Ensemble du Tanztheater Wuppertal et l'art singulier de sa chorégraphe disparue en 2009.

Tanzfilm mit dem berühmten Ensemble des Tanztheater Wuppertal Pina Bausch und seiner großen, im Sommer 2009 verstorbenen Choreographin Pina Bausch, der Wenders seinen Film gewidmet hat.

“Le Cinéma des Deux Rives fête l'Europe! Passer le pont pour aller au cinéma”

**Soirée spéciale**  
Vendredi 3 mai 2013 à 20h30

**Tomi Ungerer – L'esprit frappeur**  
(The Tomi Ungerer story: Far out isn't far enough)  
de Brad Bernstein

En présence de

Thérèse Willer, conservatrice du Musée Tomi Ungerer - Centre international de l'illustration, et de Joachim Jungahns, directeur du Kino-Center de Kehl.

**Der besondere Abend**  
Freitag 3. Mai um 20.30 Uhr

**Tomi Ungerer – L'esprit frappeur**  
Regie Brad Bernstein

In Anwesenheit von

Thérèse Willer, Konservatorin des Tomi Ungerer Museums, Internationales Zentrum für Illustration, und Joachim Jungahns, Direktor des Kino-Centers Kehl.



## Guerrière Kriegerin

de David Wenert  
avec Ařina Levsšin, Jella Haase, Sayed Ahmad, Wasil Ilrovat  
Allemagne – 2012 – 1h46 – UOST / Deutschland, 2012, 106 Min., Oml

Marisa, 20 ans, fait partie d'un gang de néonazis à l'est de l'Allemagne. Manifestations de haine, violence et beuveries rythment son quotidien, jusqu'à l'arrivée en ville d'un réfugié afghan et l'éruption dans son gang d'une adolescente de 14 ans. Ces nouveaux venus mettent à mal le fanatisme de Marisa... Interdit aux moins de 12 ans avec avertissement

Die 20jährige Marisa gehört zur rechtsextremen Szene einer ostdeutschen Kleinstadt. Ihr Leben ist geprägt von Hass, Gewalt und Trinkgelagen. Dann aber treten der afghanische Flüchtling Rasul und die 14jährige bürgerliche Sjevja in ihr Leben... FSJ ab 12 Jahren in Begleitung Erwachsener



## L'Honneur perdu de Katharina Blum

de Volker Schlöndorff et Margarethe von Trotta  
avec Angela Winkler, Mario Adorf, Jürgen Prochnow  
Allemagne – 1975 – 1h45 – UOST / Deutschland, 1975, 105 Min., Oml

Katharina, femme sans histoire, rencontre et héberge Ludwig, un jeune homme traqué par la police. Le lendemain, la maison est cernée et Katharina, arrêtée, subit un interrogatoire auquel elle ne comprend rien. Un journal à sensation s'empare de l'affaire...

Die junge, unbescholtene Haushälterin Katharina Blum nimmt während des Kölner Karnevals Ludwig, eine Zufallsbekanntschaft, bei sich auf, der von der Polizei gesucht wird. Am nächsten Morgen stürmt ein Überfallkommando die Wohnung und nimmt Katharina fest. Es folgen endlose Verhöre... Die Boulevardpresse greift den Fall auf...



## Le Mur invisible

de Julian Roman Pölster  
avec Martina Gedeck, Wolfgang Maria Bauer, Karlheinz Hackl  
Autriche/Allemagne/France – 2012 – 1h48 – UOST / Österreich/Deutschland, 2012, 108 Min., Oml

Une femme se retrouve seule dans un chalet en pleine forêt autrichienne, séparée du reste du monde par un mur invisible. Tel un moderne Robinson, elle organise sa survie en compagnie de quelques animaux familiers et s'engage dans une aventure humaine bouleversante.

Eine Frau wacht in einer Jagdhütte in den österreichischen Bergen auf und stellt fest, dass eine unsichtbare Wand sie vom Rest der Welt trennt. Mit einigen Haustieren stellt sie sich den Herausforderungen ihres neuen Lebens.



## Das Kind L'Enfant

de Yonathan Levy  
avec Irma, André et Sarah Miko  
France/Roumanie/Ukraine – 2010 – 1h33 – UOST / Frankreich/Rumänien/Ukraine, 2010, 93 Min., Oml

Irma Miko naît en 1914 à Czernowitz dans l'Empire austro-hongrois. Promise à une brillante carrière de pianiste concertiste, elle rallie cependant la cause communiste et milite dans les années trente à Bucarest. Alors que la Roumanie plonge dans le nationalisme et l'antisémitisme, Irma, juive, part en France enrôler des brigadistes pour la guerre d'Espagne. Quand les Allemands envahissent la France, Irma est à Paris et prend part à la résistance des étrangers. On lui confie alors une mission des plus périlleuses : enrôler des soldats de la Wehrmacht dans la résistance... Plus de soixante ans après ces faits, Irma entreprend un voyage intime à travers l'Europe, à la recherche de ce passé dont elle est le dernier témoin.

Irma Miko und ihr Sohn André begeben sich auf eine persönliche Reise durch Europa auf der Suche nach einer Vergangenheit und einer Geschichte, deren letzter Zeuge Irma ist. Irma Miko ist 1914 zur Zeit des Österreich-Ungarischen Kaiserreiches in Czernowitz geboren. Ihr stand eine glänzende Karriere als Konzertpianistin bevor. In den dreißiger Jahren kämpft sie für die Sache der Kommunisten in Bukarest. Die Jüdin Irma verlässt Rumänien und seinen Nationalismus und Antisemitismus Richtung Frankreich, wirbt dort Brigadisten für den Spanischen Bürgerkrieg an. Als die Deutschen Frankreich erobern, befindet sich Irma in Paris und schließt sich dem Widerstand der Ausländer an. Man teilt ihr eine der gefährlichsten Missionen zu: Anwerbung von Wehrmachtssoldaten für den Widerstand.

Einem Tag nach der Hochzeit im Jahre 1943 muss Hermann Braun an die Ostfront. Bei Kriegsende gilt er als vermisst. Seine Frau Maria schlägt sich als Bardame durch und lässt sich mit dem GI Bill ein, von dem sie schwanger wird. Hermann kehrt unerwarteter Weise zurück und überrascht das Paar. As Maria ihren Geliebten tötet, nimmt Hermann die Tat auf sich und geht für sie ins Gefängnis. Maria schwört, auf ihn zu warten. Sie wird auf ihre Weise Teil des deutschen Wirtschaftswunders.

Projection-débat Samedi 4 mai à 20h20, en présence du réalisateur



## Paradis : Amour

Paradies: Liebe  
d'Ulrich Seidl

avec Margarete Tiesel, Peter Kazungu, Inge Maix  
Autriche/Allemagne/France – 2012 – 2h00 – UOST / Österreich/Deutschland/Frankreich, 2012, 120 Min., Oml

Sur les plages du Kenya, on les appelle les « sugar mamas », ces Européennes grâce auxquelles, contre un peu d'amour, les jeunes Africains assurent leur subsistance. Teresa, une Autrichienne quinquagenaire et mère d'une fille pubère, passe ses vacances dans ce paradis exotique... Interdit aux moins de 16 ans

An Kenias Stränden nennt man sie „sugarmamas“, europäische Frauen, denen junge schwarze Männer Liebesdienste bieten, um ihren Lebensunterhalt zu verdienen. Auch Teresa, eine fünfzigjährige Wienerin mit pubertierender Tochter, fährt als Sextouristin in dieses exotische Paradies. FSJ ab 16 Jahren

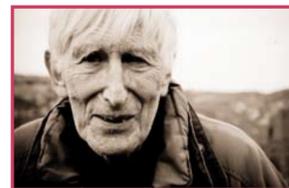


## Le Mariage de Maria Braun

Die Ehe der Maria Braun  
de Rainer Werner Fassbinder  
avec Hanna Schygulla, Klaus Löwitsch, Ivan Desny  
Allemagne – 1980 – 2h00 – UOST / Deutschland, 1980, 120 Min., Oml

De 1943 à 1954, les amours contrariées de Maria et Hermann Braun. Parti sur le front russe juste après son mariage, Hermann est porté disparu, tandis que Maria travaille dans un bar pour GI's. Elle y rencontre Bill dont elle tombe enceinte. Un soir, Hermann réapparaît et surprend Bill et Maria. Maria tue Bill, mais c'est Hermann qui se retrouve en prison pour dix ans. Maria jure de l'attendre. Elle va s'endurcir, s'enrichir. Son destin va se confondre avec celui de l'Allemagne de l'après-guerre et le mythe du « miracle économique ».

Einem Tag nach der Hochzeit im Jahre 1943 muss Hermann Braun an die Ostfront. Bei Kriegsende gilt er als vermisst. Seine Frau Maria schlägt sich als Bardame durch und lässt sich mit dem GI Bill ein, von dem sie schwanger wird. Hermann kehrt unerwarteter Weise zurück und überrascht das Paar. As Maria ihren Geliebten tötet, nimmt Hermann die Tat auf sich und geht für sie ins Gefängnis. Maria schwört, auf ihn zu warten. Sie wird auf ihre Weise Teil des deutschen Wirtschaftswunders.



## Tomi Ungerer

L'esprit frappeur  
The Tomi Ungerer story:  
Far out isn't far enough

de Brad Bernstein  
avec Tomi Ungerer, Thérèse Willer, Maurice Sendak  
USA – 2012 – 1h38 – UOST / USA, 2012, 98 Min., Oml

Tomi Ungerer - L'Esprit frappeur dresse le portrait d'un personnage fascinant, figure hors du commun qui n'a eu de cesse de boucler les conventions sociales à travers son œuvre. Le film retrace le parcours chaotique, baroque et tumultueux de l'un des plus grands illustrateurs contemporains.

Der Dokumentarfilm zeichnet das Porträt Tomi Ungerers, einer faszinierenden, außergewöhnlichen Persönlichkeit, die in ihrem Werk nicht müde wird, soziale Konventionen ins Wanken zu bringen. Der Film zeigt das chaotische, eigenartige und stürmische Leben eines der größten zeitgenössischen Illustratoren.

## Les Trois Brigands

Die drei Räuber  
de Hogo Freitag  
Allemagne – 2007 – 1h19 – UF / Deutschland, 2007, 79 Min., Französisch

La petite Tiffany traverse une sombre forêt à bord d'une diligence qui la conduit vers son nouveau foyer, un orphelinat dirigé par une tyrannique directrice. L'attelage se fait attaquer par trois brigands. Tiffany est enchantée de cette rencontre : elle sent là sa chance d'échapper à l'orphelinat ! À partir de 3 ans

Die kleine Tiffany soll nach dem Tod ihrer Eltern in ein Waisenhaus mit tyrannischer Leiterin gebracht werden. Im nächtlichen Wald wird ihre Kutsche von drei Räubern überfallen. Tiffany wittert ihre Chance, dem gefürchteten Heim zu entgehen... Ab 3 Jahren

## Jean de la Lune

Der Mondmann  
de Stephan Schesch  
d'après Tomi Ungerer  
France/Allemagne/Irlande – 2012 – 1h36 – UF / Frankreich/Deutschland/Irland, 2012, 96 Min., Französisch

Jean de la Lune s'ennuie tout seul sur la Lune. Il décide de visiter la Terre et s'accroche à la queue d'une comète pour atterrir chez nous. Le Président du Monde, persuadé qu'il s'agit d'un envahisseur, le pourchasse. Pour lui échapper, Jean de la Lune va devoir compter sur les enfants et ses amis... À partir de 6 ans

Der Mondmann langweilt sich, so ganz allein auf seinem Planeten. Also hängt er sich an den Schweif eines Kometen und landet auf der Erde. Der Weltpräsident ist überzeugt, dass es sich um einen Eroberer handelt und nimmt seine Verfolgung auf. Jetzt muss der Mondmann sich auf die Kinder und seine Freunde verlassen können... Ab 6 Jahren

# Programm im Kino-Center Kehl

Vom 29. April bis 22. Mai 2013

Programmation du Kino-Center de Kehl  
Du 29 avril au 22 mai 2013



## Georg Baselitz

Regie Evelyn Schels  
Deutschland, 2013, 105 Min., Oml-deutsch / Allemagne – 2013 – 1h45 – UOSTF – UO

Aufwendiger Dokumentarfilm über den großen deutschen Maler und Bildhauer Georg Baselitz aus Anlass seines 75. Geburtstages.

Portrait détaillé d'un des artistes majeurs allemands, réalisé à l'occasion de ses 75 ans.

Montag 28. Mai um 17 Uhr / Lundi 28 mai à 17h – Dienstag 21. Mai um 17 Uhr / Mardi 21 mai à 17h – Mittwoch 22. Mai um 19.45 Uhr / Mercredi 22 mai à 19h45.



## Die Köchin und der Präsident

Les Saveurs du palais  
Regie Christian Vincent  
Mit Catherine Frot, Jean d'Ormesson, Hippolyte Girardot  
Frankreich, 2012, 95 Min., Oml-deutsch / France – 2012 – 1h35 – UOST

Hortense Laborie, angesehene Köchin aus dem Périgord, wird völlig überraschend gefragt, ob sie als Leibköchin des französischen Präsidenten für dessen persönliche Speisekarte im Elysée-Palast zuständig sein möchte.

Hortense Laborie est une cuisinière réputée qui vit dans le Périgord. A sa grande surprise, le président de la République la nomme responsable de ses repas personnels au Palais de l'Élysée.

Dienstag 30. April um 17 Uhr / Mardi 30 avril à 17h – Mittwoch 1. Mai um 18 Uhr / Mercredi 1er mai à 18h – Donnerstag 2. Mai um 17 Uhr / Jeudi 2 mai à 17h – Sonntag 5. Mai um 17 Uhr / Dimanche 5 mai à 17h – Montag 6. Mai um 17 Uhr / Lundi 6 mai à 17h – Dienstag 7. Mai um 19 Uhr / Mardi 7 mai à 19h – Mittwoch 8. Mai um 19.45 Uhr / Mercredi 8 mai à 19h45.

## Der Mondmann

Jean de la Lune  
Regie Stephan Schesch  
Nach Tomi Ungerer  
Frankreich/Deutschland/Irland, 2012, 96 Min., Oml-deutsch / France/Allemagne/Irlande – 2012 – 1h36 – UO

Der Mondmann langweilt sich, so ganz allein auf seinem Planeten. Also hängt er sich an den Schweif eines Kometen und landet auf der Erde. Der Weltpräsident ist überzeugt, dass es sich um einen Eroberer handelt und nimmt seine Verfolgung auf. Jetzt muss der Mondmann sich auf die Kinder und seine Freunde verlassen können... Ab 6 Jahren

Jean de la Lune s'ennuie tout seul sur la Lune. Il décide de visiter la Terre et s'accroche à la queue d'une comète pour atterrir chez nous. Le Président du Monde, persuadé qu'il s'agit d'un envahisseur, le pourchasse. Pour lui échapper, Jean de la Lune va devoir compter sur les enfants et ses amis... À partir de 6 ans

Freitag 3. Mai um 15 Uhr / Vendredi 3 mai à 15h – Samstag 4. Mai um 15 Uhr / Samedi 4 mai à 15h – Sonntag 5. Mai um 14.30 Uhr / Dimanche 5 mai à 14h30 – Mittwoch 8. Mai um 15 Uhr / Mercredi 8 mai à 15h – Donnerstag 9. Mai um 13 Uhr / Jeudi 9 mai à 13h – Freitag 10. Mai um 15 Uhr / Vendredi 10 mai à 15h – Samstag 11. Mai um 15 Uhr / Samedi 11 mai à 15h – Sonntag 12. Mai um 13 Uhr / Dimanche 12 mai à 13h – Mittwoch 15. Mai um 15 Uhr / Mercredi 15 mai à 15h – Sonntag 19. Mai um 13 Uhr / Dimanche 19 mai à 13h.



## Renoir

Regie Gilles Bourdos  
Mit Michel Bouquet, Christa Théret, Vincent Rottiers  
Frankreich, 2012, 111 Min., Oml-deutsch / France – 2012 – 1h51 – UOST

1915, Côte d'Azur. Die junge Andrée tritt als Muse und Modell in das Leben des alternden Malers Auguste Renoir und das seines im Krieg verwundeten Sohns Jean, des künftigen Filmregisseurs.

En 1915, sur la Côte d'Azur, Andrée entre dans vie d'Auguste Renoir, peintre vieillissant, et de son fils Jean, blessé de guerre et futur cinéaste.

Montag 29. April um 17 Uhr / Lundi 29 avril à 17h – Dienstag 30. April um 19 Uhr / Mardi 30 avril à 19h – Mittwoch 1. Mai um 16 Uhr / Mercredi 1er mai à 16h – Donnerstag 6. Mai um 19 Uhr / Jeudi 6 mai à 19h – Freitag 7. Mai um 17 Uhr / Vendredi 7 mai à 17h – Samstag 8. Mai um 17 Uhr / Samedi 8 mai à 17h – Sonntag 9. Mai um 18 Uhr / Jeudi 9 mai à 18h – Sonntag 12. Mai um 18 Uhr / Dimanche 12 mai à 18h – Montag 13. Mai um 19 Uhr / Lundi 13 mai à 19h.



## Eine Dame in Paris

Une Estonienne à Paris  
Regie Imar Raag  
Mit Jeanne Moreau, Laine Mägi, Patrick Pineaou  
Frankreich/Belgien/Estland, 2012, 94 Min., Oml / France/Belgique/Estonie – 2012 – 1h34 – UOST

Anne verlässt Estland, um sich in Paris um Frida zu kümmern, eine 80jährige Estin, die vor langer Zeit nach Frankreich emigriert ist. Schnell muss sie feststellen, dass sie im Grunde genommen nicht erwünscht ist.

Anne quitte l'Estonie pour venir à Paris s'occuper de Frida, vieille dame estonienne installée en France depuis de nombreuses années. A son arrivée, Anne se rend compte qu'elle n'est pas désirée.

Montag 13. Mai um 17 Uhr / Lundi 13 mai à 17h – Dienstag 14. Mai um 17 und 19 Uhr / Mardi 14 mai à 17h et 19h – Mittwoch 15. Mai um 17 Uhr und 19.30 Uhr / Mercredi 15 mai à 17h et 19h30 – Dienstag 20. Mai um 19 Uhr / Lundi 20 mai à 19h – Dienstag 21. Mai um 19 Uhr / Mardi 21 mai à 19h – Mittwoch 22. Mai um 17 Uhr / Mercredi 22 mai à 17h.

## Die drei Räuber

Les Trois Brigands  
Regie Hogo Freitag  
Deutschland, 2007, 79 Min., deutsch / Allemagne – 2007 – 1h19 – UO

Die kleine Tiffany soll nach dem Tod ihrer Eltern in ein Waisenhaus mit tyrannischer Leiterin gebracht werden. Im nächtlichen Wald wird ihre Kutsche von drei Räubern überfallen. Tiffany wittert ihre Chance, dem gefürchteten Heim zu entgehen... Ab 3 Jahren

La petite Tiffany traverse une sombre forêt à bord d'une diligence qui la conduit vers son nouveau foyer, un orphelinat dirigé par une tyrannique directrice. L'attelage se fait attaquer par trois brigands. Mais l'audacieuse Tiffany est enchantée de cette rencontre : elle sent là sa chance d'échapper à l'orphelinat ! À partir de 3 ans

Donnerstag 16. Mai um 15 Uhr / Jeudi 16 mai à 15h – Freitag 17. Mai um 15 Uhr / Vendredi 17 mai à 15h – Samstag 18. Mai um 15 Uhr / Samedi 18 mai à 15h – Mittwoch 22. Mai um 15 Uhr / Mercredi 22 mai à 15h.

# Les week-ends du Centenaire

À l'occasion du centenaire de sa grande salle, l'Odyssee visite plusieurs temps forts du 7<sup>e</sup> art. **Samedi 27 avril à 20h15 et dimanche 28 avril à 18h30** les années 1910 avec L'émigrant et *Charlot soldat* de Charlie Chaplin. En présence de Jean-Paul Costa, Président des RCA-Odyssee et des membres de l'équipe.

**Cinéma Odyssee** 3 rue des Francs-Bourgeois - Strasbourg  
Tél. 03 88 75 10 47 - [cinemaodyssee.com](http://cinemaodyssee.com)

**Kino Center** Hauptstraße57 - Kehl  
Tel. 07851/4804800 - [kinocenter-kehl.de](http://kinocenter-kehl.de)